



9

美第奇家族的兴衰

The Rise and Fall of  
the House of Medici

[英] 克里斯托弗·希伯特 (Christopher Hibberd) 著 冯璇 / 译



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

## 图书在版编目(CIP)数据

美第奇家族的兴衰 / (英) 克里斯托弗·希伯特  
(Christopher Hibbert) 著; 冯璇译. -- 北京: 社会  
科学文献出版社, 2017. 1

书名原文: THE RISE AND FALL OF THE HOUSE OF  
MEDICI

ISBN 978 - 7 - 5097 - 9718 - 1

I. ①美… II. ①克… ②冯… III. ①美第奇 (Medici, Lorenzo de 1449 - 1492) - 家族 - 史料 IV. ①K835.460.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 223089 号

## 美第奇家族的兴衰

---

著 者 / [英] 克里斯托弗·希伯特  
译 者 / 冯 璇

出 版 人 / 谢寿光  
项目统筹 / 段其刚 董风云  
责任编辑 / 周方茹 刘 杰

出 版 / 社会科学文献出版社·甲骨文工作室 (010) 59366551  
地址: 北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编: 100029  
网址: [www.ssap.com.cn](http://www.ssap.com.cn)

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367018  
印 装 / 三河市东方印刷有限公司

规 格 / 开 本: 889mm × 1194mm 1/32  
印 张: 14.125 插 页: 1 字 数: 310 千字

版 次 / 2017 年 1 月第 1 版 2017 年 1 月第 1 次印刷  
书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 9718 - 1

著作权合同 / 图字 01 - 2015 - 6681 号  
登 记 号

定 价 / 69.00 元

---

本书如有印装质量问题, 请与读者服务中心 (010 - 59367028) 联系

## 作者自序

尽管描写美第奇家族及其所处时代的作品很多，但直到1909年G. F. 杨上校的两卷本著作出版，我们才有了第一部全面描写整个美第奇家族的英文著作。该书从十四世纪美第奇银行在乔瓦尼·迪·比奇·德·美第奇的领导下崛起写起，直到1737年美第奇家族的最后一位托斯卡纳大公吉安·加斯托内去世为止。基于当代研究的成果，本书意在对这一课题做出进一步研究并为杨上校的著作——被费迪南德·谢维尔评价为“一个多愁善感的作者凌驾于历史上的主观离题”——提供一个可靠的补充。

本书涉及的范围极广，我不敢在这些领域中妄称专家，但是我参考了许多作家和学者的著作，他们的研究成果对我的写作帮助极大。在此我想特别感谢哈罗德·阿克顿爵士、伊夫·博苏克女士、埃里克·科克伦教授、文森特·克罗宁先生、J. R. 黑尔教授、乔治·霍姆斯博士、劳罗·马丁内斯教授、艾里斯·奥里戈侯爵夫人、里多尔菲侯爵、雷蒙德·德鲁弗教授、尼古拉·鲁宾斯坦教授和费迪南德·谢维尔先生。我尤其感激利兹大学意大利语系的布赖恩·莫洛尼博士和牛津大学圣凯瑟琳学院的乔治·霍姆斯博士为本书进行审校并提出不少宝贵的改进意见。法比奥·纳尔迪先生就本书中关于托斯卡纳地区地形及建筑方面内容提供的参考也给我带来了很大帮助。我在佛罗伦萨工作期间，法比奥·纳尔迪先生和帕特里齐娅·纳尔迪夫人以及国立中央图书馆和佛罗伦萨历史博物馆的工作人

员都为我提供了很多便利。

在此我还要感谢罗伯托·布鲁尼博士、毛瑞斯·希尔夫人、杰拉尔丁·诺曼夫人、弗朗切斯科·帕帕法瓦伯爵、约翰雷夫人、琼·圣乔治·桑德斯夫人、米博·斯塔尼兰先生，以及不列颠博物馆、伦敦图书馆和牛津博德利图书馆的工作人员。

最后我想要再一次感谢我的朋友哈密什·弗朗西斯和乔治·沃克审校此书。感谢我的妻子编制本书索引。

# 目 录

---

作者自序 ..... 001

地 图 ..... 001

## 第一部分 1400

第一章 佛罗伦萨和佛罗伦萨人 ..... 005

“不经商的佛罗伦萨人……无论如何也抬不起头”

第二章 美第奇家族的兴起 ..... 020

“时刻远离公众的视线”

第三章 阿尔比奇家族的敌人 ..... 035

“连修道士的厕所里都装饰着他的纹饰”

第四章 被流放者与国家的主人 ..... 050

“他就是无冕之王”

第五章 大主教们与建筑师们 ..... 062

“为上帝奉献多少都不能让我变成他的债主”

第六章 战争与和平 ..... 081

“伦琴？伦琴？伦琴是什么地方？”

第七章 艺术家与哀悼者 ..... 094

“房子这么大，家人却一个个离我而去了”

## 第二部分 1464 ~ 1492

- 第八章 痛风病人皮耶罗 ..... 109  
“只要是为了购买珍贵或稀有的物件，  
他从来不在乎价钱”
- 第九章 年轻的洛伦佐 ..... 125  
“天生愉悦的性格”
- 第十章 教皇与帕奇家族 ..... 142  
“除了杀人，你想做什么都可以”
- 第十一章 佛罗伦萨的救世主 ..... 161  
“那个邪恶之人的儿子和毁灭之人的养子”
- 第十二章 意大利指南针上的指针 ..... 176  
“如果佛罗伦萨注定要被暴君统治，那绝对  
找不到比他更优秀、更令人愉快的人选了”
- 第十三章 洛伦佐：资助者、收藏家和诗人 ..... 185  
“他通晓一切事情”

## 第三部分 1492 ~ 1537

- 第十四章 皮耶罗·迪·洛伦佐·德·美第奇和  
费拉拉的修道士 ..... 203  
“看吧！是上帝在领导这支军队”
- 第十五章 驱逐令 ..... 217  
“有人已经在地狱为自己准备了位置”
- 第十六章 美第奇的回归 ..... 231  
“已经拿下普拉托，虽然难免出现一些伤亡”
- 第十七章 教皇莱昂内！ ..... 248  
“既然上帝让我成为教皇，那我们就好好享受吧！”

第十八章	向罗马进军 .....	266
	“给教皇一个永生难忘的教训”	

第十九章	围困与谋杀 .....	283
	“温和的手段是没有任何作用的”	

#### 第四部分 1537 ~ 1743

第二十章	公爵科西莫一世 .....	305
	“从人们的脸上看不出有一丝喜悦”	

第二十一章	科西莫的继承人 .....	325
	“这样的娱乐前所未见”	

第二十二章	费尔迪南多二世和法国公主 .....	338
	“她最惯常的幻想就是说自己屈尊下嫁了”	

第二十三章	科西莫三世和王子费尔迪南多 .....	350
	“十八年就够了。我活不了那么长”	

第二十四章	最后一个美第奇 .....	362
	“佛罗伦萨已经不是当初的佛罗伦萨了”	

美第奇家族在佛罗伦萨的主要画像、半身像和雕塑 .....	374
------------------------------	-----

参考文献 .....	379
------------	-----

美第奇家族成员图谱 .....	387
-----------------	-----

索 引 .....	391
-----------	-----





瑞士

匈牙利王国

奥斯曼帝国

威尼斯共和国

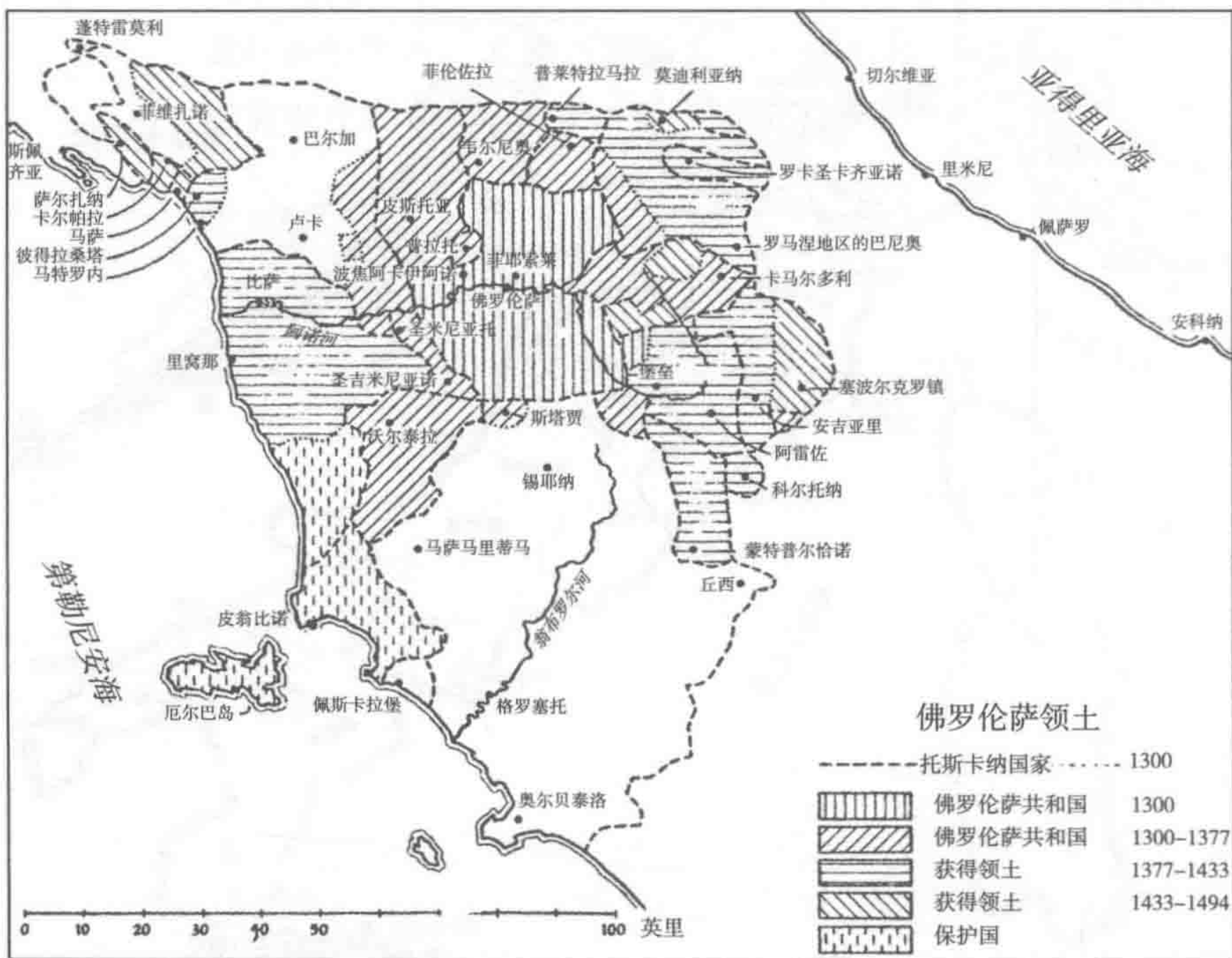
利古里亚海

亚得里亚海

第勒尼安海

约1490年时的意大利地图

D-公国 M-侯国 R-共和国  
0 25 50 75 100 125 150 英里



蓬特雷莫利

菲维扎诺

斯佩齐亚

萨尔扎纳  
卡尔帕拉  
马萨  
彼得拉桑塔  
马特罗内

菲伦佐拉 普莱特拉马拉 莫迪利亚纳

切尔维亚

亚得里亚海

● 巴尔加

● 韦尔尼奥

● 罗卡圣卡齐亚诺

● 里米尼

● 卢卡

● 皮斯托亚

● 普拉托

● 菲耶索莱

● 罗马涅地区的巴尼奥

里窝那

● 圣吉米尼亚诺

● 斯塔贾

● 塞维拉克罗镇

● 沃尔泰拉

● 锡耶纳

● 安吉亚里

第勒尼安海

皮翁比诺

厄尔巴岛

佩斯卡拉堡

格罗塞托

● 马萨马里蒂马

● 奥尔贝泰洛

● 丘西

● 蒙特普尔恰诺

佛罗伦萨领土

----- 托斯卡纳国家 1300

||||| 佛罗伦萨共和国 1300

//// 佛罗伦萨共和国 1300-1377

==== 获得领土 1377-1433

\\\\ 获得领土 1433-1494

□□□□ 保护国

0 10 20 30 40 50 100 英里

# 第一部分



1400



# 第一章 佛罗伦萨和佛罗伦萨人

“不经商的佛罗伦萨人……无论如何也抬不起头”

1433年9月的一个清晨，一个长着鹰钩鼻、面色灰白的清瘦男人走上了通往佛罗伦萨市政厅（Palazzo della Signoria）的台阶。<sup>①</sup>这个人就是科西莫·德·美第奇（Cosimo de' Medici），据说是世上最富有的人之一。科西莫走进大门，一个官员让他在院子里等候，说会议室里的会议一结束就带他进去。几分钟后，侍卫队长让科西莫跟随自己上楼，但他们走的楼梯并不通向会议室，而是通向钟楼上一间狭小的牢房。科西莫就这样被关进了这间被戏称为“小旅馆”（Alberghettino）的牢房里。据科西莫后来回忆，他就是透过牢房里仅有的一个窄小的窗户缝隙俯瞰整个城市的。

当时的佛罗伦萨城里有广场和高塔；有曲折、狭窄的繁忙街道；有用巨石垒墙、阳台突出的碉堡模样的宫殿；有古旧的教堂，外墙上画着黑色、白色、绿色和粉色的几何图形；还有修道院、女修道院、医院和拥挤的住宅区。城市的四周有用砖

---

① 佛罗伦萨市政厅，亦译为领主宫、旧宫、维奇奥宫，是佛罗伦萨政府所在地。该建筑始建于1299年，后经多次扩建与改造，直至十六世纪末。米开罗佐·米凯洛齐于十五世纪四十年代对其庭院进行了重建。萨沃纳罗拉时期为容纳大议会而修建了大会议厅（Sala del Maggior Consiglio）。科西莫一世公爵于1540年从美第奇宫搬来了这里，并由乔焦·瓦萨里对此处重新进行修缮和装饰。后来科西莫公爵入住皮蒂宫，并将市政厅赐给了自己的儿子弗朗切斯科。为了致敬弗朗切斯科的妻子——奥地利女大公约安娜，整个庭院又被修饰一新。

块和石头建造的带雉堞的高耸城墙，城墙之外围绕着村庄，村庄之外则是有绿树覆盖的山峦。佛罗伦萨城墙之内的人口超过5万，虽不及巴黎、那不勒斯、威尼斯和米兰，但是足以超越包括伦敦在内的其他欧洲城市。况且这里的人口统计也没那么精确，甚至是非常随意的，记录新生儿数量的方法是往罐子里放豆子，一个男孩儿出生就放一粒黑豆，一个女孩儿出生就放一粒白豆。

出于行政管理的目的，整个城市被分为4个大区（quartieri），每个大区又被分为4个小区，每个小区依其纹饰徽章命名。4个大区各具特色，取决于该区主要进行的商业活动和居住在该区的富人家的宫殿。富人家的孩子，还有他们的仆人、家臣和侍卫经常在这些有柱廊的室外敞廊（loggie）中说笑嬉闹，甚至谈论生意。

城里最繁忙的区域包括维奇奥桥（Ponte Vecchio，又译作旧桥）及其周边地区，这是一座横跨阿诺河（Arno）最窄一段的石桥，两岸有许多屠夫的肉店；<sup>①</sup> 奥尔圣米凯莱教堂（Orsanmichele）附近和公共粮仓一带也很热闹，到了夏天，银行家们会在这里支起铺着绿色桌布的桌子，丝绸商人则在这里搭建帐房；<sup>②</sup> 还有就是老市场（Mercato Vecchio）所在的大广

---

① 维奇奥桥所在的位置从罗马时代起就建造过桥梁。现存的维奇奥桥修建于1345年，取代的是于十二世纪建造，但是在1333年被洪水冲毁的那座桥梁。当时维奇奥桥两侧的店铺以皮革店和皮包店为多，后来变成了屠夫的肉店。到十六世纪末，依照大公费尔迪南多一世的指令，又换成了金店和珠宝店。

② 奥尔圣米凯莱教堂的名字是从古老的圣米凯莱教堂衍生而来的。圣米凯莱教堂建在奥托（Orto），它的位置被奥尔圣米凯莱教堂取代。现存的教堂是1336年修建的，本来是打算作为公共粮仓和小教堂。建筑外墙壁龕里的雕塑是由城市中的行业协会订制的。多纳泰罗创作的圣乔治大理石雕是由甲冑师行会订制的，被放置在教堂北墙最西侧的壁龕里的是一个仿品，真品被移到了巴杰罗国家博物馆。

场，那里曾经是古罗马广场。<sup>①</sup> 此时的老市场上有服装商人和倒卖二手衣服的店铺，有鱼贩的货摊，有面包师傅和果蔬商贩，有卖皮革制品和文具的商店，还有制作蜡烛的作坊，里面因为点着遮盖蜡味的熏香而总是雾气缭绕，妓女们就在这里为客人提供服务。市场里开放的摊位都加了顶棚来遮蔽烈日的炙烤，成捆的丝绸、整桶的谷子和玉米，还有各种皮革制品就摆在这里供买主挑选。空地上还有理发师给顾客剃须剪发；裁缝在门廊的阴凉里给客人缝制衣物；仆人和家庭主妇们则聚在卖熟食的货摊前采购；面包师傅把一盘盘的面团推进公共烤箱；做家具的木匠和做首饰的金匠也都把自己的商品展示出来；街头公告员来往于广场之上，一边发布当天的新闻，一边替人做广告；衣衫褴褛的乞丐举着木碗乞讨。夏天，孩子们在石板上掷骰子玩；到了冬天，他们则会用雪堆出狮子的形状，因为狮子就是佛罗伦萨的纹饰象征。城市里还有各种动物随意穿行：戴着银项圈的狗，在门廊和过道上吃食的猪和鹅，甚至连山上的野鹿或羚羊也会跑进城市，带着清脆的蹄声一路穿过广场。

21

在前几年，虽然但丁谴责了佛罗伦萨人奢侈浪费的作风，但实际上他们自己也会对各种炫富行为嗤之以鼻。佛罗伦萨人的衣着都很简朴，除工匠阶层以外的男性都穿着长及脚踝的长袍，正面一排扣子从上到下，有点儿像教士穿的教士袍（cassock）。佛罗伦萨人的房子也装饰得很低调。哪怕是那些富有的家族，用的也是最简单的木桌子和一点儿都不舒服的

---

① 老市场在十九世纪末被拆毁了，是为了给当时要建造的共和国广场（Piazza della Repubblica）腾出地方。

床。家里的墙壁也是一白到底，挂毯都被收进柜子，只在特殊的日子才展示出来；地板就是光秃秃的石面，除了芦苇编成的草垫子外什么也不铺；窗户也大多是用油纸糊的。玻璃和陶制装饰品很是少见，就算有也要被小心翼翼地保管起来；银器要么放在餐具柜里，要么锁在主人房间的橱柜里，只有最尊贵的客人才有资格使用；而且那时也没几个家庭买得起叉子。可是近些年来，虽然佛罗伦萨人还会被称赞简朴，但是他们已经明显不再那么节省和克制了。富裕人家的石头房屋，从街面上看还是一副严苛冷峻的样子，可是楼上房间的窗户都镶了玻璃或挂着帘子，房间内部更是另一番风景。大多数房间里铺满了地毯，墙上装饰着壁画、挂毯和宗教图片，偶尔也挂凹面镜，用来把光线反射到桌子和写字台上。壁炉就更是常见了，在寒冷的冬夜里，人们不再像从前一样需要靠平底暖床炭锅和装着热炭的陶土手炉（*scaldini*）来取暖了。大部分家具表面都以镶嵌工艺装饰。床也被摆放在架高的平台上，还加了顶棚，四周有踏足板。这些床都相当大，通常能达到12英尺宽，至少可以容纳4个或者更多人并排睡在上面。人们睡觉时不穿衣服，喜欢让皮肤直接接触亚麻质地的床单和被套。他们还喜欢在床顶上吊挂一些放有熏香或草药的镂空香炉，呼吸着从中缓慢释出的甜香空气入睡。

- 22 在宽松马裤和夹克上衣之外，男人们还要套上一种长及脚踝的猩红色长袍（*lucco*），这种长袍袖子宽大，领子上连有兜帽；年轻一些的男士们会偏爱活泼的颜色，比如绸缎上衣外面配一件粉色斗篷，穿一双有银色蕾丝花边的白色短袜，戴边沿上插一根羽毛的天鹅绒帽子或有香味的手套，还可以佩戴金戒指、金项链和镶着珠宝的匕首和长剑。尽管佛罗伦萨和当时欧



洲其他城市一样有禁奢法令，但是没有人真正遵守，女人们更是对此不屑一顾。下面是一个负责监督女人们遵守禁奢法令的官员提交的报告，里面提到的他在工作中遇到的困难就很典型：

依据您的指令，我到街上巡视了妇女佩戴违禁饰物的情况，但总会遭到抗议，因为每种情况都确实无章可循，难判对错。有一次我看到一个女人在头巾边缘镶了一圈蕾丝花边，于是我的助手问她：“你叫什么名字？你的头巾上有花边。”结果这个女人立马摘下头巾，拆掉了用别针固定在上方的花边，还说那只是个花环。再往前走，我又碰到了一个女人，她穿的裙子前面缝了好多纽扣。我的助手对她说：“女人的衣服上禁止有纽扣。”她却辩称：“这些不是纽扣，是装饰扣，你看，我衣服上既没有扣环也没有扣眼。”最后，我的助手终于遇到了一个他认为确凿无疑的违禁者，于是掏出记录簿准备写下她的名字，他对这个女人说：“你穿的是貂皮。”结果这个女人却抗议道：“你不能记我的名字，这不是貂皮，是幼兽的皮毛。”“那你说的幼兽指什么？”“就是一种动物。”

让很多简朴的教士感到郁闷的是，佛罗伦萨商人妻子们的奢侈是出了名的，同样出名的还有她们的典雅高贵和白肤金发。深色头发的女人会给头发染色，或者戴白色、黄色丝绸做的假发；肤色红润的女人则会抹粉让自己变白。她们走在街上风情万种，服饰艳丽，还要佩戴珠宝首饰和银质纽扣。春夏的裙子都是丝质或者天鹅绒做成的，冬天的衣物则换成织锦或皮